



## Festivalzentrum im theater fact

Dienstag ----- 23.00 Uhr - open end  
 Mittwoch - Freitag ----- 16.00 Uhr - open end  
 Samstag ----- 14.00 Uhr - open end  
 Sonntag ----- 16.00 Uhr - open end

Treffpunkt für alle / Snacks, Getränke und Informationen / Veranstaltungsort für Filme und Gespräche

theater fact, Hainstr. 1 / Eingang: In Barthels Hof, Telefon 0341-961 40 80

### Festivalbüro

euro-scene Leipzig / Festival zeitgenössischen europäischen Theaters  
 Gottschedstraße 16, D-04109 Leipzig / Telefon 0341-980 02 84 / Fax 0341-980 48 60  
 info@euro-scene.de / www.euro-scene.de

### Festivalteam

Ann-Elisabeth Wolff ----- Festivaldirektorin und Geschäftsführerin  
 Birgit Berndt ----- Verwaltungsleiterin  
 Bernd E. Gengelbach ----- Technische Leitung  
 Kati Thiel ----- Organisation  
 Nadine Brockmann ----- Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
 Christina Forchner ----- Sekretariat

Kristin Anshütz, Trendela Braun, Natalia Formina, Juliane Gandert, Yvonne Juch, Kathrin Müller-Beck, Sophie Pfaff, Sindy Poppitz, Agnieszka Roguski, Hannah Schoebel, Cathérine Stefanski, Saskia Stengele, Astrid Wulf, Carsten Göring, Alexander Ochlich, Andreas Schweda // Praktikanten  
 Katrin Jackenkroll (Infostand)

### Veranstalter

Sächsischer Verein zur Förderung des kulturellen Austauschs  
 nationaler und internationaler Tanz- und Theatergruppen e. V.

### Impressum

Festivalprogramm und Redaktion ----- Ann-Elisabeth Wolff  
 Texte ----- Ann-Elisabeth Wolff, Nadine Brockmann  
 Fotos ----- S. 1 Marius Macevičius, Vilnius, S. 2 (links) Ken Reynolds, Dundee, (rechts) Dmitrij Matvejev, Vilnius, S. 3 (oben) privat, (Mitte) Compagnie, (unten) Gedmantas Kropis, Vilnius  
 Gestaltung ----- www.fertigungsbureau.de/sign // Dirk Baierlipp  
 Druck ----- Merkur Druck, Leipzig  
 Redaktionsschluss ----- 27.10.2006

### Finanzierung und Unterstützung

**BMW**  
**Werk Leipzig**

HAUPTPARTNER

GEFÖRDERT DURCH DIE

**KULTURSTIFTUNG  
 DES  
 BUNDES**

**ZDF**theaterkanal LEIPZIGER VOLKSZEITUNG Jütte-Messdruck Leipzig

MEDIENPARTNER

MEDIENPARTNER

**ARENA LEIPZIG**

ERÖFFNUNGSGASTSPIEL PARTNERHOTEL

**Holiday Inn**  
 Garden Court  
 LEIPZIG CITY CENTER

Kulturamt der Stadt Leipzig / Sächsisches Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst, Dresden / Deutscher Bühnenverein - Landesverband Sachsen / Goethe-Institut, München / Nationales Performance Netz (NPN), München

The Danish Arts Council - Committee for the Performing Arts, Kopenhagen / Königlich Dänische Botschaft, Berlin / Dänisches Kulturinstitut, Bonn / Pro Helvetia, Schweizer Kulturstiftung, Zürich / National Council for Cultural Affairs (Kulturrådet), Stockholm / Kulturjahr »Ungarischer Akzent«, Budapest / Collegium Hungaricum, Berlin / Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Brüssel / Institut Français de Leipzig

Internationales Theaterinstitut (ITI), Berlin / Schauspiel Leipzig / Oper Leipzig / Polnisches Institut, Leipzig / theater fact / Schaubühne Lindenfels / Werk II / LOFFT

Leipzig  
**euro-scene**  
 16. Festival zeitgenössischen europäischen Theaters

## OKT – Vilnius City Theatre, Vilnius

### »Grimo Opera« (»Make up-Oper«)

#### Stück für drei Stimmen

DEUTSCHLANDPREMIERE

Freitag 10. Nov. // 19.30 – 20.30 Uhr } ohne Pause  
 Samstag 11. Nov. // 17.00 – 18.00 Uhr }  
 LOFFT



# OKT – Vilnius City Theatre, Vilnius

## »Grimo Opera« (»Make up-Oper«)

### Stück für drei Stimmen

#### Deutschlandpremiere

Konzept und Inszenierung	Birutė Mar, Oskaras Koršunovas
Musik	Antanas Kučinskas
Video	Andrius Jakučionis
Bühnenbild	Jūratė Paulėkaitė
Kostüme	Jolanta Rimkutė
Lichtdesign	Vilius Vilutis
Technische Leitung	Vilius Vilutis, Vilnius, Andrej Schwabe, Leipzig
Ton	Virginijus Bagdzevicius
Make up	Jolanta Rimkutė, Dalia Jovaisienė, Laura Kreivyte
Deutsche Übersetzung	Jurate Pieslyte
Darsteller	Birutė Mar, Rasa Samuolytė, Dainius Gavenonis
Dirigent	Aleksandras Simelis

In litauischer Sprache mit deutscher Übertitelung

Uraufführung: 25.02.2006, National Drama Theatre, Vilnius

Produktion: OKT – Vilnius City Theatre

Das Gastspiel erfolgt mit freundlicher Unterstützung durch das Goethe-Institut, München.



**Kontakt // OKT- Vilnius City Theatre**  
Audra Zukaityte  
T. Vrublevskio st. 4 // 01100 Vilnius // Litauen  
Tel.: 00370-5-2122099 // Fax: 00370-5-2611877  
info@okt.lt // www.okt.lt



»Antigone«  
Soloperformance von und mit Birutė Mar

Akademisches Theater Litauen, Vilnius  
»The old woman« (»Die Alte«)  
Inszenierung: Oskaras Koršunovas  
(euro-scene Leipzig 1997)

#### Das Stück

»Grimo Opera« (»Make up-Oper«) basiert auf Interviews aus bekannten Lifestyle-Magazinen und Fernseh-Talkshows sowie auf Werbeslogans und Anleitungen zum Schminken. Birutė Mar hat dieses Material zu einem Theatertext für drei Schauspieler verdichtet. Ein Sänger, eine Schauspielerin und eine Ballerina erzählen fragmentarisch Geschichten aus verschiedenen Phasen ihres Lebens. Hinter Make up verbirgt sich das wahre Gesicht, das für andere ein Leben lang unsichtbar bleibt.

In einem Video werden parallel dazu die Gesichter der Schauspieler gezeigt, die mit wechselndem Make up und individueller Mimik ihre vergangenen und ihre zukünftigen Charaktere darstellen. Auch die Stimmen variieren in Intonation und Rhythmik und wurden von dem Komponisten Antanas Kučinskas präzise verwoben. Virtuos mit jedem Wort, jedem Laut jonglierend, entsteht daraus eine Art Kammeroper für a cappella-Gesang.

#### Die Regisseure



**Birutė Mar (eigentlich Marcinkevičiūtė)**, geboren 1969 in Kaunas, studierte an der Theaterakademie in St. Petersburg. Seit 1994 ist sie Schauspielerin am Litauischen Nationaltheater in Vilnius. Daneben erarbeitet sie auch eigene Projekte, in denen sie verschiedene Genres wie Theater, Tanz, Literatur und Musik vereint. In Zusammenarbeit mit dem Litauischen Tanz-Informationszentrum kreierte Birutė Mar 1996-97 mit »Train people« (»Zugreisende«) und »Aeroplane people« (»Flugreisende«) zwei Tanztheaterstücke, die auf ihren eigenen Reiseerfahrungen und Gedichten basieren. Mit ihren Soloperformances »Words in the sand« (»Worte im Sand«, 1998), »Antigone« (2003) und »Last Night« (»Letzte Nacht«, 2005) feierte sie auch internationalen Erfolg.



**Oskaras Koršunovas**, geboren 1969 in Vilnius, ist derzeit der bedeutendste litauische Regisseur der jüngeren Generation. Von 1989-92 studierte er an der Musikakademie und begann bereits während seines Studiums am Litauischen Nationaltheater in Vilnius als Regisseur zu arbeiten. 1999 gründete er (mit Gintaras Sodeika und Martynas Budraitis) das unabhängige Oskaras Koršunovas Theater (OKT). Oskaras Koršunovas war bereits 1997 mit »The old woman« (»Die Alte«) nach Daniil Charms und 2001 mit »A Midsummer Night's Dream« (»Ein Sommernachtstraum«) bei der euro-scene Leipzig zu Gast.

#### Der Komponist



**Antanas Kučinskas**, geboren 1968 in Ukmergė, studierte Musiktheorie und Komposition am Konservatorium in Vilnius, wo er von 1991-99 Moderne Musikgeschichte unterrichtete. Seit 1998 ist er musikalischer Leiter am Litauischen Nationaltheater in Vilnius. Kučinskas ist ein vielfältiger Komponist, der u.a. Sinfonien und Chormusiken, aber auch elektronische Suiten, zum Beispiel »Loop Catalogue« (2002-05), komponiert hat. Seine Werke wurden auf zahlreichen Festivals und Konzerten in Europa, wie z.B. in Bulgarien, Italien und den Niederlanden, gespielt.